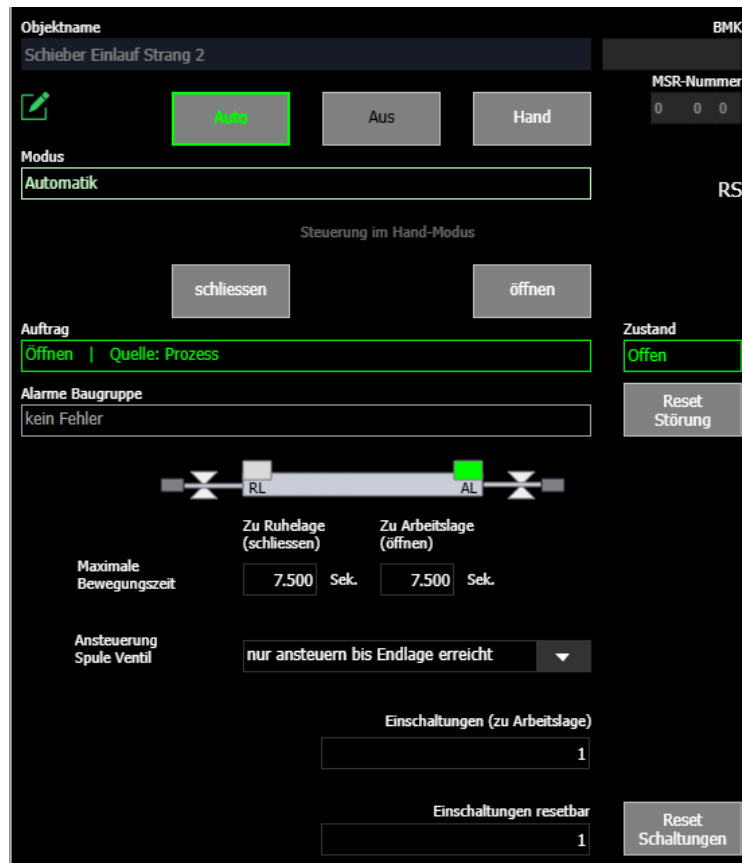


# BEDIENUNGSANLEITUNG

# VENTIL

# BISTABIL



Version 2.0 04.05.2026

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf standardisierte Bildbausteine, welche den Service der Anlagen betreffen; sie gilt für Anlagen mit einem WinCC Unified Panel.

01.05.2026

FACEPLATE / Bildbaustein

## Bedienungsanleitung

FACEPLATE / Bildbaustein

# Projektteam

## Auftraggeber

Musterauftraggeber AG  
Musterstrasse 19  
3060 Musterplatz

Telefon: +41 xx xxx xx xx  
E-Mail: [muster@musteradresse.ch](mailto:muster@musteradresse.ch)


Projektleiter: Muster Name      Telefon: +41 xx xxx xx xx      E-Mail: [muster@projektleiter.ch](mailto:muster@projektleiter.ch)  
Kommunikation: Muster Name      Telefon: +41 xx xxx xx xx      E-Mail: [muster@kommuikation.ch](mailto:muster@kommuikation.ch)  
Elektriker: Muster Name      Telefon: +41 xx xxx xx xx      E-Mail: [muster@elektriker.ch](mailto:muster@elektriker.ch)

## Programmierung (SPS |HMI)

Emmesys Rügsegger  
Weststrasse 14a  
3672 Oberdiessbach


Telefon: +41 34 491 40 40  
E-Mail: [info@emmesys.net](mailto:info@emmesys.net)

Projektleiter: Hans Rügsegger      Telefon: +41 79 680 46 65      E-Mail: [hr@emmesys.net](mailto:hr@emmesys.net)  
Senior Programmer: Martin Schenk      Telefon: +41 79 340 99 24      E-Mail: [ms@emmesys.net](mailto:ms@emmesys.net)  
Software Developer: Gabriela Pfander      Telefon: +41 79 250 57 15      E-Mail: [gp@emmesys.net](mailto:gp@emmesys.net)

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      |  |
|                                      |                      |                       | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
|                                      |                      |                       | Seite 2 von 13   |

# Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Projektteam.....                                      | 2  |
| Auftraggeber.....                                     | 2  |
| Programmierung (SPS   HMI).....                       | 2  |
| Gesetzliche Vorgaben.....                             | 4  |
| Frage/Antwort-Protokoll Wesentliche Veränderung ..... | 4  |
| Ventil Bistabil.....                                  | 5  |
| Bildbaustein VENTIL BISTABIL .....                    | 5  |
| Funktionsbaustein VENTIL BISTABIL .....               | 8  |
| Ein und Ausgabeparameter am FB .....                  | 9  |
| Daten UDT .....                                       | 9  |
| Bereich Baugruppe .....                               | 10 |
| Bereich Aufbau .....                                  | 10 |
| Bereich Konfig .....                                  | 10 |
| Bereich Endlagenschalter offen .....                  | 11 |
| Bereich Endlagenschalter geschlossen .....            | 11 |
| Bereich Befehl.....                                   | 11 |
| Bereich Parameter .....                               | 12 |
| Bereich Status .....                                  | 12 |
| Schlusswort .....                                     | 13 |

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      |  |
|                                      |                      |                       | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
|                                      |                      |                       | Seite 3 von 13   |

# Gesetzliche Vorgaben

Es gelten die allgemeinen gesetzlichen Grundlagen der Schweiz, namentlich das Bundesgesetz über die Sicherheit von Technischen Einrichtungen und Geräten (STEG, SR 819.1). Die Maschine fällt unter das Produktesicherheitsgesetz und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Da die Maschine vor 2011 gebaut wurde, musste überprüft werden ob bei der Erneuerung der Maschine eine wesentliche Änderung vorliegt.

Die Prüfung wurde durchgeführt von Hans Rügsegger, Certified Safety Engineer (Emmesys) mit Hilfe von Patrick Fankhauser Projektleiter beim KNB.

## Frage/Antwort-Protokoll Wesentliche Veränderung


Quelle bzw. Vorgehen mit Manager CE von WEKA

| Frage  | Antwort |
|--|---------|
| Durch Beantwortung der nachfolgenden Fragen können Sie feststellen, ob Ihre Maschinen oder Gesamtheit von Maschinen (verkettete Maschinenanlagen) "wesentlich verändert" werden. Für jede einzeln beabsichtigte Änderung ist der Fragenkatalog zu durchlaufen. |         |
| Kommt es durch die Veränderung zu einer Leistungserhöhung?   | Nein    |
| Kommt es durch die Veränderung zu einer Funktionsänderung?   | Nein    |
| Kommt es durch die Veränderung zu einer Änderung der bestimmungsgemäßen Verwendung (wie z.B. Änderung der Hilfs-, Betriebs- oder Einsatzstoffe, Umbau oder Änderungen der Sicherheitstechnik)?   | Nein    |
| Werden zur bestehenden Maschine neue Baugruppen hinzugefügt?   | Ja      |
| Liegt eine neue Gefährdung vor?<br><br>Nein die Pumpen werden mit der gleichen Leistung und mit demselben Druck arbeiten wie vor dem Umbau.  | Nein    |
| Liegt die Erhöhung eines bereits vorhandenen Risikos vor?  | Nein    |
| Fazit:<br><br>Es liegt keine wesentliche Veränderung im Sinne des ProdSG vor.  |         |

Somit müssen keine weiteren Massnahmen oder eine Risikoanalyse durchgeführt werden.

Hans Rügsegger



|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Seite 4 von 13   |

# Ventil Bistabil

Zu Servicezwecken, Tests usw. können die Aktoren einzeln bedient werden.


## Bildbaustein VENTIL BISTABIL

Automatik-Modus  
(Motor startet automatisch  
gemäss Programm)

Objekt komplett ausschalten

Betriebsmittel Nummer und Name


Bei Tastendruck wird in den  
Handmodus gewechselt; im  
Handmodus werden  
zusätzliche Tasten zur  
Bedienung im Handmodus  
eingblendet (siehe dazu  
nächste Seite).

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger<br>Seite 5 von 13                            |

Im nachstehenden Bild befindet sich das Ventil im Hand-Modus. Es werden zusätzliche Tasten zur Bedienung von Hand eingeblendet.

Hand-Modus ist eingeschaltet.



|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      |  |

Im Bildbaustein VENTIL BISTABIL sind folgende Status-Meldungen für den Motor möglich



Beim Bildbaustein [VENTIL BISTABIL] sind folgende Modi möglich:

- Undefiniert
- Simulation
- Automatik
- Hand
- Aus
- Motor eingeschaltet mit Betriebswahlschalter
- Alarm Betriebswahlschalter nicht plausibel
- Motor ausgeschaltet mit Betriebswahlschalter
- Motor ausgeschaltet mit Revisionschalter

Beim Bildbaustein [VENTIL BISTABIL] sind folgende Zustände möglich:


- Geschlossen
- Offen
- Öffnet
- Soll öffnen
- Soll schliessen

Beim Bildbaustein [VENTIL BISTABIL] sind folgende Alarmer Baugruppe möglich:

- Undefiniert
- Hydraulikaggregat ist nicht bereit
- Hydraulikdruck ist nicht Ok
- kein Fehler
- Revisionschalter ist ausgeschaltet - Ventil gesperrt
- Rückmeldung Endlage geschlossen fehlt
- Rückmeldung Endlage offen fehlt
- Rückmeldungen Endlagen nicht plausibel
- Sicherheit fehlt - Ventil gesperrt

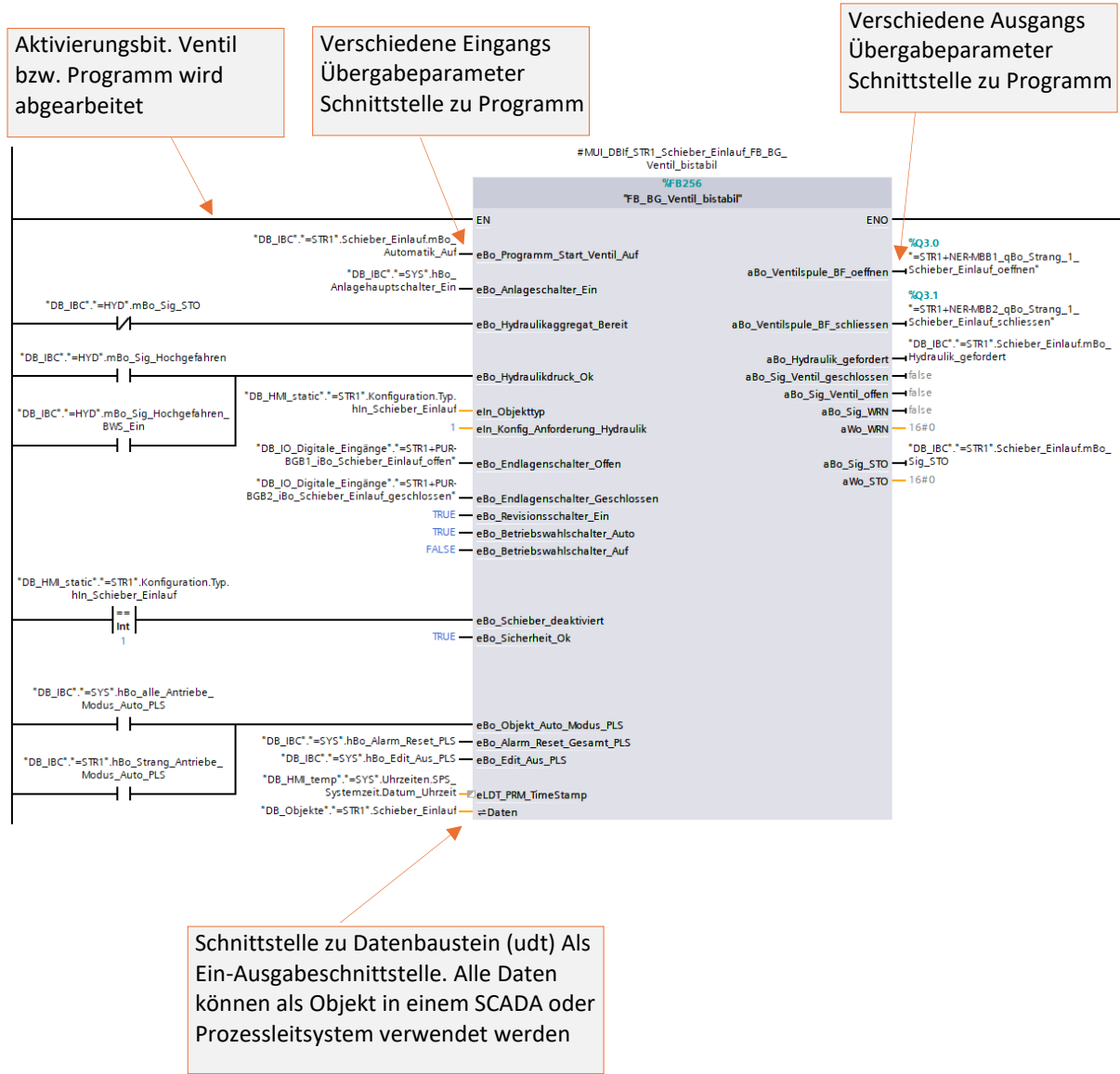
Beim Bildbaustein [VENTIL BISTABIL] sind folgende Aufträge möglich:


- Undefiniert
- keiner | Quelle: Modus
- Öffnen | Quelle: Prozess
- Öffnen | Quelle: Taste am Touchpanel
- Schliessen | Quelle: Prozess
- Schliessen | Quelle: Taste am Touchpanel
- Stopp | Quelle: Anlageschalter am Panel aus
- Stopp | Quelle: Anlageschalter am Panel aus
- Stopp | Quelle: Betriebsbereitschaft fehlt (siehe Alarmer Baugruppe)
- Stopp | Quelle: Betriebsbereitschaft fehlt (siehe Alarmer Baugruppe)
- Stopp | Quelle: Modus
- Stopp | Quelle: Prozess
- Stopp | Quelle: Sicherheit fehlt
- Stopp | Quelle: Sicherheit fehlt
- Stopp | Quelle: Taste am Touchpanel

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Seite 7 von 13   |

# Funktionsbaustein VENTIL BISTABIL

Die Einzelnen Ein- bzw. Ausgabe Variablen werden auf den kommenden Seiten beschrieben.



|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger<br>Seite 8 von 13                            |


## Ein und Ausgabeparameter am FB

Alle Eingänge werden im Objekt DB, welcher an der Daten Schnittstelle übergeben wird entweder gelesen oder geschrieben.

| FB_BG_Ventil_bistabil |                                    |                      |                   |               |                                     |                                     |                                     |                          |             |           |
|-----------------------|------------------------------------|----------------------|-------------------|---------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------|-----------|
|                       | Name                               | Datentyp             | Defaultwert       | Remanenz      | Erreichbar a...                     | Schrei...                           | Sichtbar i...                       | Einstellwert             | Überwachung | Kommentar |
| 1                     | ▼ Input                            |                      |                   |               |                                     |                                     |                                     |                          |             |           |
| 2                     | ■ eBo_Programm_Start_Ventil_Auf    | Bool                 | false             | Nicht re...   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 3                     | ■ eBo_Anlagenschalter_Ein          | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 4                     | ■ eBo_Hydraulikaggregat_Bereit     | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 5                     | ■ eBo_Hydraulikdruck_Ok            | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 6                     | ■ ein_Objekttyp                    | Int                  | 0                 | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 7                     | ■ ein_Konfig_Anforderung_Hydraulik | Int                  | 0                 | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 8                     | ■ eBo_Endlagenschalter_Offen       | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 9                     | ■ eBo_Endlagenschalter_Geschlossen | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 10                    | ■ eBo_Revisionschalter_Ein         | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 11                    | ■ eBo_Betriebswahlschalter_Auto    | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 12                    | ■ eBo_Betriebswahlschalter_Auf     | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 13                    | ■ eBo_Schieber_deaktiviert         | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 14                    | ■ eBo_Sicherheit_Ok                | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 15                    | ■ eBo_Objekt_Auto_Modus_PLS        | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 16                    | ■ eBo_Alarm_Reset_Gesamt_PLS       | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 17                    | ■ eBo_Edit_Aus_PLS                 | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 18                    | ■ eLDT_PRM_TimeStamp               | LDT                  | LDT# 1970-01-0... | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 19                    | ▼ Output                           |                      |                   |               |                                     |                                     |                                     |                          |             |           |
| 20                    | ■ aBo_Ventilspule_BF_oeffnen       | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 21                    | ■ aBo_Ventilspule_BF_schliessen    | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 22                    | ■ aBo_Hydraulik_gefordert          | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 23                    | ■ aBo_Sig_Ventil_geschlossen       | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 24                    | ■ aBo_Sig_Ventil_offen             | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 25                    | ■ aBo_Sig_WRN                      | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 26                    | ■ aWo_WRN                          | Word                 | 16#0              | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 27                    | ■ aBo_Sig_STO                      | Bool                 | false             | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 28                    | ■ aWo_STO                          | Word                 | 16#0              | Nicht rema... | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |             |           |
| 29                    | ▼ InOut                            |                      |                   |               |                                     |                                     |                                     |                          |             |           |
| 30                    | ▶ Daten                            | *UDT_BG_Ventil_bi... |                   |               | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |             |           |

## Daten UDT

| UDT_BG_Ventil_bistabil |                                |                                   |             |                                     |                                     |                                     |                                     |             |                                      |  |
|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------|--------------------------------------|--|
|                        | Name                           | Datentyp                          | Defaultwert | Erreichbar a...                     | Schrei...                           | Sichtbar i...                       | Einstellwert                        | Überwachung | Kommentar                            |  |
| 1                      | ▶ BG_Ventil                    | *UDT_BG_Ventil                    |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Baugruppendaten allgemeiner Art      |  |
| 2                      | ▶ Ventil                       | *UDT_Art                          |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Artikeldaten vom Ventil              |  |
| 3                      | ▶ Endlagenschalter_offen       | *UDT_Art                          |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Artikeldaten der Endlage offen       |  |
| 4                      | ▶ Endlagenschalter_geschlossen | *UDT_Art                          |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Artikeldaten der Endlage geschlossen |  |
| 5                      | ▶ Befehl                       | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Befehl    |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Befehle um die Baugruppe zu Steuern  |  |
| 6                      | ▶ Parameter                    | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Parameter |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |             | Parameter der Baugruppe              |  |
| 7                      | ▶ Status                       | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Status    |             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |             | Status der Baugruppe                 |  |

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger<br>Seite 9 von 13  |

## Bereich Baugruppe


| UDT_BG_Ventil_bistabil |                      |                   |         |          |        |   |
|------------------------|----------------------|-------------------|---------|----------|--------|---|
| Name                   | Datentyp             | Erreichbar        | Schreib | Sichtbar | Objekt | Kommentar   |
| 2                      | BG                   | UDT_BG            |         |          |        |   |
| 3                      | dbo_Aktiv            | Bool              |         |          |        | Baugruppe (Funktionseinheit) ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0   |
| 4                      | dSt_Funktion         | String[4]         |         |          |        | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=')   |
| 5                      | dSt_Ort              | String[4]         |         |          |        | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=')  |
| 6                      | dSt_Produkt          | String[6]         |         |          |        | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)  |
| 7                      | dBm_Kunde            | String[10]        |         |          |        | BMK von Kunde wird anstelle Norm IEC 81346 verwendet  |
| 8                      | dBm_Kunde            | String[10]        |         |          |        | BMK Kunde (anstelle Norm IEC 81346)   |
| 9                      | dIn_Bauwerk_Nr       | Int               |         |          |        | Kundendefinition der Bauwerk Nummer   |
| 10                     | dIn_Maschine_Nr      | Int               |         |          |        | Kundendefinition (CAPICodestelle) Nummer der Maschine   |
| 11                     | dIn_Codung_Nr        | Int               |         |          |        | Kundendefinition (CAPICodestelle) Nummer für das Bauteil  |
| 12                     | dSt_Objektname       | String[64]        |         |          |        | Kundenspezifische Bezeichnung des Objektes  |
| 13                     | Aufbau               | UDT_BG_Aufbau     |         |          |        |   |
| 14                     | Betriebswahlschalter | UDT_Art           |         |          |        | Objektarten Betriebswahlschalter  |
| 15                     | dbo_Aktiv            | Bool              |         |          |        | Das Element ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0  |
| 16                     | dIn_Status           | Int               |         |          |        | Status des Elements (siehe Status Word Definition)  |
| 17                     | dSt_Funktion         | String[4]         |         |          |        | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=')   |
| 18                     | dSt_Ort              | String[4]         |         |          |        | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=')  |
| 19                     | dSt_Produkt          | String[6]         |         |          |        | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)  |
| 20                     | dSt_BMK_Kunde        | String[10]        |         |          |        | Kundenspezifisches BMK (abweichend von IEC 81346)   |
| 21                     | dSt_Hersteller       | String[32]        |         |          |        | Name des Lieferanten  |
| 22                     | dDI_GTN              | DInt              |         |          |        | Global Trade Item Number  |
| 23                     | dSt_Bestellnummer    | String[32]        |         |          |        | Spezifische Hersteller Bestellnummer (z.B. 6ES7515-2AM02-0A80)  |
| 24                     | dSt_Spezialfeld      | String[254]       |         |          |        | Beschreibung des Produktes  |
| 25                     | Elektro              | UDT_Elektro       |         |          |        |   |
| 26                     | dIn_U_Betrieb_V      | Int               |         |          |        | Nenn- oder Betriebsspannung   |
| 27                     | dRe_I_Nenn_A         | Real              |         |          |        | Nennstrom   |
| 28                     | dRe_Energie_W        | Real              |         |          |        | Nennleistung (Aufnahme); bei Aktoren Abgabe   |
| 29                     | Verwaltung           | UDT_Verwaltung    |         |          |        |   |
| 30                     | dbo_Edit             | Bool              |         |          |        | Element editieren (mit Passwortfreigabe)  |
| 31                     | dSt_Objektname       | String[64]        |         |          |        | Allgemeiner Objekt oder Funktionsname   |
| 32                     | dIn_Objekttyp        | Int               |         |          |        | Typisierung gemäss Emmesys Liste  |
| 33                     | Revisionschalter     | UDT_Art           |         |          |        | Objektarten Revisionschalter  |
| 34                     | Revisionschutz       | UDT_Art           |         |          |        | Objektarten Schutz als indirekter Revisionschalter bei grossen Leistungen   |
| 35                     | hIn_Betrieb_Modus    | Int               |         |          |        | Betrieb Modus Baugruppe (von HM)   Modus: 30=AusRM, 40=Hand, 50=Auto  |
| 36                     | sin_Status_Modus     | Int               |         |          |        | Status Modus Baugruppe   Modus: 0=undefiniert, 10=AusREV, 11=AusBWS, 12=AusBWSunplussBel, 20=EinBWS, 30=AusHRM, 40=Hand, 50=Auto  |
| 37                     | Aufbau               | UDT_Ventil_Aufbau |         |          |        |   |
| 38                     | Konfig               | UDT_Ventil_Konfig |         |          |        |   |
| 39                     | hIn_Betrieb_Auftrag  | Int               |         |          |        | Handbetrieb: 400=Stopp, 410=Dauerbetrieb_vw, 420=Dauerbetrieb_rw, 430=Tipbetrieb_vw, 440=Tipbetrieb_rw  |
| 40                     | sin_Status_Auftrag   | Int               |         |          |        | 0=undefiniert, Handbetrieb: 400=Stopp, 410=Dauerbetrieb_vw, 420=Dauerbetrieb_rw, 430=Tipbetrieb_vw, 440=Tipbetrieb_rw - Automatikbetrieb: 500=Stopp, 510=Anforderung_vw, 520=Anforderung_rw |
| 41                     | sin_Status_Zustand   | Int               |         |          |        | Status Zustand wird von unterer Ebene zurückgemeldet  |
| 42                     | sin_Status_Alarne    | Int               |         |          |        | Status Alarne wird von unterer Ebene zurückgemeldet   |

## Bereich Aufbau

|    |                              |                   |  |  |  |   |
|----|------------------------------|-------------------|--|--|--|---|
| 19 | Aufbau                       | UDT_Ventil_Aufbau |  |  |  |   |
| 20 | Endlagenschalter_offen       | UDT_Art           |  |  |  | Objektarten Endlagenschalter "Offen"  |
| 21 | dbo_Aktiv                    | Bool              |  |  |  | Das Element ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0              |
| 22 | dIn_Status                   | Int               |  |  |  | Status des Elements (siehe Status Word Definition)                          |
| 23 | dSt_Funktion                 | String[4]         |  |  |  | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=') |
| 24 | dSt_Ort                      | String[4]         |  |  |  | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=')      |
| 25 | dSt_Produkt                  | String[6]         |  |  |  | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)                            |
| 26 | dSt_BMK_Kunde                | String[10]        |  |  |  | Kundenspezifisches BMK (abweichend von IEC 81346)                           |
| 27 | dSt_Hersteller               | String[32]        |  |  |  | Name des Lieferanten  |
| 28 | dDI_GTN                      | DInt              |  |  |  | Global Trade Item Number  |
| 29 | dSt_Bestellnummer            | String[32]        |  |  |  | Spezifische Hersteller Bestellnummer (z.B. 6ES7515-2AM02-0A80)              |
| 30 | dSt_Spezialfeld              | String[254]       |  |  |  | Beschreibung des Produktes  |
| 31 | Elektro                      | UDT_Elektro       |  |  |  |   |
| 32 | dIn_U_Betrieb_V              | Int               |  |  |  | Elektrische Anschlusswerte  |
| 33 | dRe_I_Nenn_A                 | Real              |  |  |  | Nenn- oder Betriebsspannung   |
| 34 | dRe_Energie_W                | Real              |  |  |  | Nennstrom   |
| 35 | Verwaltung                   | UDT_Verwaltung    |  |  |  | Nennleistung (Aufnahme); bei Aktoren Abgabe                                 |
| 36 | dbo_Edit                     | Bool              |  |  |  | Verwaltungsangaben  |
| 37 | dSt_Objektname               | String[64]        |  |  |  | Element editieren (mit Passwortfreigabe)                                    |
| 38 | dIn_Objekttyp                | Int               |  |  |  | Allgemeiner Objekt oder Funktionsname                                       |
| 39 | Endlagenschalter_geschlossen | UDT_Art           |  |  |  | Typisierung gemäss Emmesys Liste  |
| 40 | Stellungsgeber               | UDT_Art           |  |  |  | Objektarten Endlagenschalter "Geschlossen"                                  |
|    |                              |                   |  |  |  | Objektarten Stellungsgeber  |

## Bereich Konfig

|    |                |                                |  |  |  |   |
|----|----------------|--------------------------------|--|--|--|---|
| 41 | Konfig         | UDT_Ventil_Konfig              |  |  |  |   |
| 42 | Eingebaut      | UDT_Ventil_Konfig_Eingebaut    |  |  |  |   |
| 43 | hBo_Oeffnen    | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Oeffnen' ist physisch möglich / vorhanden / eingebaut.    |
| 44 | hBo_Schliessen | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Schliessen' ist physisch möglich / vorhanden / eingebaut. |
| 45 | hBo_Tippen     | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Tippen' ist physisch möglich / vorhanden / eingebaut.     |
| 46 | Bedienbar      | UDT_Ventil_Konfig_Bedienbar    |  |  |  |   |
| 47 | hBo_Oeffnen    | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Oeffnen' ist per HMI bedienbar.                           |
| 48 | hBo_Schliessen | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Schliessen' ist per HMI bedienbar.                        |
| 49 | hBo_Tippen     | Bool                           |  |  |  | Funktion 'Tippen' ist per HMI bedienbar.                            |
| 50 | Beschriftung   | UDT_Ventil_Konfig_Beschriftung |  |  |  |   |
| 51 | hSt_Oeffnen    | String                         |  |  |  | Kundenspezifische Bezeichnung der Funktion 'Oeffnen'                |
| 52 | hSt_Schliessen | String                         |  |  |  | Kundenspezifische Bezeichnung der Funktion 'Schliessen'             |

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Seite 10 von 13  |

## Bereich Ventil

|    |                     |                  |   |   |   |   |
|----|---------------------|------------------|---|---|---|---|
| 57 | ▼ Ventil            | "UDT_Art"        | ☑ | ☑ | ☑ | <b>Artikeldaten vom Ventil</b>  |
| 58 | ▣ dBo_Aktiv         | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Das Element ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0              |
| 59 | ▣ din_Status        | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Status des Elements (siehe Status Word Definition)                          |
| 60 | ▣ dSt_Funktion      | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=') |
| 61 | ▣ dSt_Ort           | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '+')      |
| 62 | ▣ dSt_Produkt       | String[6]        | ☑ | ☑ | ☑ | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)                            |
| 63 | ▣ dSt_BMK_Kunde     | String[10]       | ☑ | ☑ | ☑ | Kundenspezifisches BMK (abweichend von IEC 81346)                           |
| 64 | ▣ dSt_Hersteller    | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Name des Lieferanten  |
| 65 | ▣ dDi_GTIN          | Dint             | ☑ | ☑ | ☑ | Global Trade Item Number  |
| 66 | ▣ dSt_Bestellnummer | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Spezifische Hersteller Bestellnummer (z.B. 6E57515-2AM02-0AB0)              |
| 67 | ▣ dSt_Spezialfeld   | String[254]      | ☑ | ☑ | ☑ | Beschreibung des Produktes  |
| 68 | ▼ Elektro           | "UDT_Elektro"    | ☑ | ☑ | ☑ | Elektrische Anschlusswerte  |
| 69 | ▣ din_U_Betrieb_V   | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Nenn- oder Betriebsspannung   |
| 70 | ▣ dRe_I_Nenn_A      | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennstrom   |
| 71 | ▣ dRe_Energie_W     | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennleistung (Aufnahme); bei Aktoren Abgabe                                 |
| 72 | ▼ Verwaltung        | "UDT_Verwaltung" | ☑ | ☑ | ☑ | Verwaltungsangaben  |
| 73 | ▣ dBo_Edit          | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Element editieren (mit Passwortfreigabe)                                    |
| 74 | ▣ dSt_Objektname    | String[64]       | ☑ | ☑ | ☑ | Allgemeiner Objekt oder Funktionsname                                       |
| 75 | ▣ din_Objekttyp     | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Typisierung gemäss Emmesys Liste  |

## Bereich Endlagenschalter offen


|    |                          |                  |   |   |   |   |
|----|--------------------------|------------------|---|---|---|---|
| 76 | ▼ Endlagenschalter_offen | "UDT_Art"        | ☑ | ☑ | ☑ | <b>Artikeldaten der Endlage offen</b>                                       |
| 77 | ▣ dBo_Aktiv              | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Das Element ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0              |
| 78 | ▣ din_Status             | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Status des Elements (siehe Status Word Definition)                          |
| 79 | ▣ dSt_Funktion           | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=') |
| 80 | ▣ dSt_Ort                | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '+')      |
| 81 | ▣ dSt_Produkt            | String[6]        | ☑ | ☑ | ☑ | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)                            |
| 82 | ▣ dSt_BMK_Kunde          | String[10]       | ☑ | ☑ | ☑ | Kundenspezifisches BMK (abweichend von IEC 81346)                           |
| 83 | ▣ dSt_Hersteller         | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Name des Lieferanten  |
| 84 | ▣ dDi_GTIN               | Dint             | ☑ | ☑ | ☑ | Global Trade Item Number  |
| 85 | ▣ dSt_Bestellnummer      | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Spezifische Hersteller Bestellnummer (z.B. 6E57515-2AM02-0AB0)              |
| 86 | ▣ dSt_Spezialfeld        | String[254]      | ☑ | ☑ | ☑ | Beschreibung des Produktes  |
| 87 | ▼ Elektro                | "UDT_Elektro"    | ☑ | ☑ | ☑ | Elektrische Anschlusswerte  |
| 88 | ▣ din_U_Betrieb_V        | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Nenn- oder Betriebsspannung   |
| 89 | ▣ dRe_I_Nenn_A           | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennstrom   |
| 90 | ▣ dRe_Energie_W          | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennleistung (Aufnahme); bei Aktoren Abgabe                                 |
| 91 | ▼ Verwaltung             | "UDT_Verwaltung" | ☑ | ☑ | ☑ | Verwaltungsangaben  |
| 92 | ▣ dBo_Edit               | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Element editieren (mit Passwortfreigabe)                                    |
| 93 | ▣ dSt_Objektname         | String[64]       | ☑ | ☑ | ☑ | Allgemeiner Objekt oder Funktionsname                                       |
| 94 | ▣ din_Objekttyp          | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Typisierung gemäss Emmesys Liste  |

## Bereich Endlagenschalter geschlossen

|      |                                |                  |   |   |   |   |
|------|--------------------------------|------------------|---|---|---|---|
| 95   | ▼ Endlagenschalter_geschlossen | "UDT_Art"        | ☑ | ☑ | ☑ | <b>Artikeldaten der Endlage geschlossen</b>                                 |
| 96   | ▣ dBo_Aktiv                    | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Das Element ist aktiv = logisch 1 bzw. nicht aktiv = logisch 0              |
| 97   | ▣ din_Status                   | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Status des Elements (siehe Status Word Definition)                          |
| 98   | ▣ dSt_Funktion                 | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Funktionsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '=') |
| 99   | ▣ dSt_Ort                      | String[4]        | ☑ | ☑ | ☑ | Ortsaspekt (Abkürzung gemäss Kundendefinition beginnend mit einem '+')      |
| 1... | ▣ dSt_Produkt                  | String[6]        | ☑ | ☑ | ☑ | Produktspekt (Objekt Abkürzung gemäss IEC 81346)                            |
| 1... | ▣ dSt_BMK_Kunde                | String[10]       | ☑ | ☑ | ☑ | Kundenspezifisches BMK (abweichend von IEC 81346)                           |
| 1... | ▣ dSt_Hersteller               | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Name des Lieferanten  |
| 1... | ▣ dDi_GTIN                     | Dint             | ☑ | ☑ | ☑ | Global Trade Item Number  |
| 1... | ▣ dSt_Bestellnummer            | String[32]       | ☑ | ☑ | ☑ | Spezifische Hersteller Bestellnummer (z.B. 6E57515-2AM02-0AB0)              |
| 1... | ▣ dSt_Spezialfeld              | String[254]      | ☑ | ☑ | ☑ | Beschreibung des Produktes  |
| 1... | ▼ Elektro                      | "UDT_Elektro"    | ☑ | ☑ | ☑ | Elektrische Anschlusswerte  |
| 1... | ▣ din_U_Betrieb_V              | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Nenn- oder Betriebsspannung   |
| 1... | ▣ dRe_I_Nenn_A                 | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennstrom   |
| 1... | ▣ dRe_Energie_W                | Real             | ☑ | ☑ | ☑ | Nennleistung (Aufnahme); bei Aktoren Abgabe                                 |
| 1... | ▼ Verwaltung                   | "UDT_Verwaltung" | ☑ | ☑ | ☑ | Verwaltungsangaben  |
| 1... | ▣ dBo_Edit                     | Bool             | ☑ | ☑ | ☑ | Element editieren (mit Passwortfreigabe)                                    |
| 1... | ▣ dSt_Objektname               | String[64]       | ☑ | ☑ | ☑ | Allgemeiner Objekt oder Funktionsname                                       |
| 1... | ▣ din_Objekttyp                | Int              | ☑ | ☑ | ☑ | Typisierung gemäss Emmesys Liste  |

## Bereich Befehl

|      |                                   |                                 |   |   |   |  |
|------|-----------------------------------|---------------------------------|---|---|---|--|
| 1... | ▼ Befehl                          | "UDT_BG_Ventil_bistabil.Befeh1" | ☑ | ☑ | ☑ | <b>Befehle um die Baugruppe zu Steuern</b>         |
| 1... | ▣ hBo_Alarm_ruecksetzen           | Bool                            | ☑ | ☑ | ☑ | Störungen rücksetzen                               |
| 1... | ▣ hBo_Edit_umschalten             | Bool                            | ☑ | ☑ | ☑ | Editieren umschalten (Eingaben möglich oder nicht) |
| 1... | ▣ hBo_Betriebsstunden_ruecksetzen | Bool                            | ☑ | ☑ | ☑ | Anzahl Betriebsstunden rücksetzen auf 0            |
| 1... | ▣ hBo_Einschaltungen_ruecksetzen  | Bool                            | ☑ | ☑ | ☑ | Anzahl Einschaltungen rücksetzen auf 0             |


|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Seite 11 von 13  |

## Bereich Parameter

| Parameter                                  | UDT_BG_Ventil_bistabil.Parameter*      |  |  |  | Parameter der Baugruppe   |
|--|--|--|--|--|---|
| hIn_Betriebsmodus                          | Int                                    |  |  |  | Betriebsmodus = 0: Ausgang auf Spule ausschalten, wenn Arbeits- bzw Ruhelage erreicht ist; Betriebsmodus = 1: Spule dauernd ansteuern |
| hTi_Verzoegerung_Stoerung_Oeffnen_ms       | Time                                   |  |  |  | Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Öffnen"   |
| hTi_Verzoegerung_Stoerung_Schliessen_ms    | Time                                   |  |  |  | Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Schliessen"   |
| hTi_max_Laufzeit_Schieber_ms               | Time                                   |  |  |  |   |
| Grenzen                                    | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Parameter.G... |  |  |  | Grenzen der Einabgen  |
| hIn_OG_Betriebsmodus                       | Int                                    |  |  |  | Betriebsmodus = 0: Ausgang auf Spule ausschalten, wenn Arbeits- bzw Ruhelage erreicht ist; Betriebsmodus = 1: Spule dauernd ansteuern |
| hIn_UG_Betriebsmodus                       | Int                                    |  |  |  | Betriebsmodus = 0: Ausgang auf Spule ausschalten, wenn Arbeits- bzw Ruhelage erreicht ist; Betriebsmodus = 1: Spule dauernd ansteuern |
| hTi_OG_Verzoegerung_Stoerung_Oeffnen_ms    | Time                                   |  |  |  | Obere Grenze Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Öffnen"  |
| hTi_UG_Verzoegerung_Stoerung_Oeffnen_ms    | Time                                   |  |  |  | Untere Grenze Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Öffnen"   |
| hTi_OG_Verzoegerung_Stoerung_Schliessen_ms | Time                                   |  |  |  | Obere Grenze Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Schliessen"  |
| hTi_UG_Verzoegerung_Stoerung_Schliessen_ms | Time                                   |  |  |  | Untere Grenze Störungsverzögerung Laufzeitüberschreitung "Schliessen"   |

## Bereich Status

| Status                              | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Status*    |  |  |  | Status der Baugruppe  |
|-------------------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|
| sBo_Edit_aktiv                      | Bool                               |  |  |  | Editieren ist aktiv   |
| sIn_Zustand                         | Int                                |  |  |  | Betriebszustand: 0=undefiniert, 1000 = steht, 2000 = läuft hoch, 3000 = läuft, 4000 = trudelt aus |
| sIn_Alarme_Baugruppe                | Int                                |  |  |  | Alarme Baugruppe  |
| HW                                  | *UDT_BG_Ventil_bistabil.Status.HW* |  |  |  |   |
| iBo_Revisionschalter_Ein            | Bool                               |  |  |  | Revisionschalter ist eingeschaltet, Betrieb möglich   |
| iBo_Betriebswahlschalter_Auto       | Bool                               |  |  |  | Betriebswahlschalter in Stellung "Auto" (Steuerung über SPS, Kick für Modus Automatik)            |
| iBo_Betriebswahlschalter_Auf        | Bool                               |  |  |  | Betriebswahlschalter in Stellung "Auf" (Schieber wird geöffnet)                                   |
| iBo_Betriebswahlschalter_Zu         | Bool                               |  |  |  | Betriebswahlschalter in Stellung "Zu" (Schieber wird geschlossen)                                 |
| iBo_Sicherheitskreis_Ok             | Bool                               |  |  |  | Sicherheitskreis meldet Ok  |
| iBo_Hydraulikaggregat_Bereit        | Bool                               |  |  |  | Hydraulikaggregat ist betriebsbereit  |
| iBo_Hydraulikdruck_Ok               | Bool                               |  |  |  | Hydraulikdruck ist aufgebaut bzw. Hydraulikaggregat ist hochgelaufen                              |
| iBo_Endlagenschalter_RM_Offnen      | Bool                               |  |  |  | Endlagenschalter Offen = 1 → Schieber ist offen   |
| iBo_Endlagenschalter_RM_Geschlossen | Bool                               |  |  |  | Endlagenschalter Geschlossen = 1 → Schieber ist geschlossen                                       |
| qBo_Ventilspule_BF_Offnen           | Bool                               |  |  |  | Ansteuerung Ventilschalter "Öffnen" → Befehl "Öffnen"   |
| qBo_Ventilspule_BF_Schliessen       | Bool                               |  |  |  | Ansteuerung Ventilschalter "Schliessen" → Befehl "Schliessen"                                     |
| Betriebsdaten_absolut               | *UDT_Betriebsdaten*                |  |  |  | Betriebsdaten absolut   |
| sDi_Stunden                         | Dint                               |  |  |  | Betriebsstunden   |
| sIn_Minuten                         | Int                                |  |  |  | Betriebsminuten   |
| sDi_Einschaltungen                  | Dint                               |  |  |  | Einschaltungen (Anzahl Motorenstarts)   |
| Betriebsdaten_relativ               | *UDT_Betriebsdaten*                |  |  |  | Betriebsdaten relativ, ab letztem Rücksetzen  |
| sDi_Stunden                         | Dint                               |  |  |  | Betriebsstunden   |
| sIn_Minuten                         | Int                                |  |  |  | Betriebsminuten   |
| sDi_Einschaltungen                  | Dint                               |  |  |  | Einschaltungen (Anzahl Motorenstarts)   |

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      | <br>INNOVATION OF AUTOMATION |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      | Seite 12 von 13  |


# Schlusswort

Sollten Dritte diesem Dokument etwas hinzufügen haben oder wenn der Wunsch für eine Änderung oder Ergänzung durch den Ersteller besteht, so wird gebeten, dies an die E-Mail-Adresse [info@emmesys.net](mailto:info@emmesys.net) zu melden. Das Dokument ist auf dem USB-Stick der im Panel (Bildschirm) steckt gespeichert.

Anregungen, Wünsche Ergänzungen, Abänderungen usw. werden gerne entgegengenommen. Wir sehen dieses Dokument nicht als absolute und fertige Dokumentation an, sondern als Gegenstand von einer Unterstützung zur Bedienung der Maschine, das jederzeit ergänzt oder angepasst werden kann, um eine effiziente und fehlerfreie Bedienung zu gewährleisten.

|              | Datum      | Änderung                | Name           |
|--------------|------------|-------------------------|----------------|
| Ersterfasser | 05.05.2026 | Gesamt Doku geschrieben | Hans Rügsegger |
| Ergänzung 1  |            |                         |                |
| Ergänzung 2  |            |                         |                |
| Ergänzung 3  |            |                         |                |
| Ergänzung 4  |            |                         |                |
| Ergänzung 5  |            |                         |                |
| Ergänzung 6  |            |                         |                |
| Ergänzung 7  |            |                         |                |
| Ergänzung 8  |            |                         |                |
| Ergänzung 9  |            |                         |                |

Oberdiessbach 05.05.2026

|                                      |                      |                       |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Bedienung Facplate Ventil Bistabil   | Firma   Auftraggeber | Ausgeführt durch      |  |
| Bedienungsanleitung Teil 2 - Service |                      | Emmesys Rügsegger     |  |
| Beginn: 01.12.2021                   |                      | Weststrasse 14a       |  |
| Version 1A HR / MS / GP              |                      | CH 3672 Oberdiessbach |  |
| Druck Datum: 06.05.2026 15:25        |                      | +41 34 491 40 40      |  |
|                                      |                      |                       | Erstellt: Gabi Pfander / Hans Rügsegger  |
|                                      |                      |                       | Seite 13 von 13  |